

# КОМИСИЯ

## РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 10 август 2006 година

за деклариране на концентрация, съвместима с общия пазар и функционирането на Споразумението за ЕИП

(дело COMP/M.4094 — Ineos/VP Dormagen)

(нотифицирано под номер C(2006) 3592)

(само текстът на английски език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

(2007/161/ЕО)

На 10 август 2006 г. Комисията прие решение по дело за сливане по силата на Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета от 20 януари 2004 г. относно контрола върху концентрациите между предприятия<sup>(1)</sup>, и по-специално член 8, параграф 1 от посочения регламент. Неконфиденциална версия на пълното решение може да се намери на автентичния език на делото и на работните езици на Комисията в интернет страницата на Генерална дирекция „Конкуренция“ на адрес: [http://ec.europa.eu/comm/competiton/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/comm/competiton/index_en.html)

- (1) На 24 януари 2006 г. Комисията получи уведомление, с което предприятието INEOS Group Limited („Ineos“) уведомява за намерението си да придобие контрол върху VP Ethylene Oxide/Ethylene Glycol Business („VP Dormagen Business“), контролирано от British Petroleum Group („BP“), чрез закупуване на активи.
- (2) Ineos е дружество с ограничена отговорност от Обединеното кралство с различни изцяло притежавани филиали, които работят в целия свят в производството, разпространението, продажбата и маркетинга на междинни и специални химикали. На 16 декември 2006 г. Ineos придоби Innovene, бившето предприятие на BP за олефини, производни и рафиниране (с изключение на VP Dormagen Business, придобиването на което е предмет на настоящото решение), което произвежда редица петрохимикали, включително и олефини и техните производни, както и редица продукти от рафиниране<sup>(2)</sup>. Тази операция беше разрешена от Комисията на 9 декември 2005 г. (дело COMP/M.4005 — Ineos/Innovene, „основната транзакция“).
- (3) VP Dormagen Business, което се състои само от един завод, който се намира в Кьолн/Дормаген (Германия), понастоящем се контролира от BP и работи в производството на етиленов оксид („ЕО“) и етиленгликоли („ЕГ или гликоли“).
- (4) На своята 143-та среща, състояла се на 28 юли 2006 г., Консултативният комитет по концентрациите излезе с положително становище по проект на решение относно даване на разрешение, предоставен му от Комисията<sup>(3)</sup>.
- (5) В свой доклад от 26 юли 2006 г. служителът по изслушването излезе със становище, че правото на изслушване на страните е уважено<sup>(3)</sup>.
- <sup>(1)</sup> JOB L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.  
<sup>(2)</sup> Innovene работеше с три обекта в ЕИП: Grangemouth (Обединено кралство), Lavera (Франция) и Dormagen (Германия). Grangemouth и Lavera бяха придобити от Ineos в резултат на основната транзакция.  
<sup>(3)</sup> ОВ С 54, 9.3.2007 г.

## I. СЪОТВЕТНИТЕ ПАЗАРИ

### История

- (6) При разглеждането на основната транзакция Комисията направи оценка на пазарите на етиленов оксид („ЕО“) и на някои негови производни („ПЕО“), по-специално алкохолните етоксилати, гликоловите етери („ГЕ“) и етанолламините („ЕОА“). Комисията заключи, че основната транзакция не повдига сериозни съмнения по отношение на съвместимостта си с общия пазар по хоризонтално и вертикално свързаните пазари.
- (7) Единствените продукти, произвеждани и продавани от BP Dormagen Business, са ЕО и ГЕ. Ineos произвежда широка гама от химикали, включително и ЕО и производни на ЕО (включително ГЕ). Следователно единствените хоризонтални припокривания, възникващи в резултат на предлаганото придобиване на BP Dormagen Business от Ineos, са свързани с ЕО и ГЕ. Освен това вертикални отношения съществуват във възходяща посока спрямо ЕО (що се отнася до етилена) и в низходяща посока спрямо ЕО (що се отнася до производните на ЕО).

### Съответни продуктови пазари

- (8) ЕО е безцветен газ, произвеждан чрез частичното окисляване на етилена. ЕО има съдържание на етилен 82 % и е опасен продукт, тъй като е огнеопасен и експлозивен. Той е също токсичен и канцерогенен. В непречистено състояние ЕО може да се използва за производството на ГЕ или да бъде допълнително пречистен.
- (9) ГЕ са междинни химикали, произвеждани главно чрез некаталитично хидриране на ЕО. ГЕ представляват 37,5 % от общото потребление в ЕИП на ЕО и се произвеждат само от интегрирани производители на ЕО.
- (10) Алтернативен начин за обработка на ЕО е по-нататъшното му пречистяване; след това пречистеният ЕО може да се използва за производството на различни други междинни химически вещества. По-голямата част от този пречистен ЕО се използва вътрешно от интегрираните производители на ЕО в низходящите процеси за производство на производни на ЕО, като остатъкът се продава на трети страни, конкуриращи се с производителите на ЕО на различните пазари на производни на ЕО.

#### Етиленов оксид

- (11) Комисията е разглеждала пазара на етиленов оксид и в предишни дела <sup>(4)</sup>. Тя идентифицира отделен продуктов

пазар на ЕО, тъй като се характеризира с ниска заменяемост, особено когато се използва като пряка суровина в химични реакции. Прочуването по настоящото дело потвърди това определение на продуктовия пазар.

- (12) Тъй като само пречистеният ЕО се продава на трети страни, оценката на конкуренцията при настоящото дело се съсредоточава върху пазара на пречистен ЕО. На по-късен етап от процедурата Ineos предостави информация, че пречистеният ЕО може да бъде по-нататък сегментиран на висококачествен ЕО („ВКЕО“) или нискокачествен ЕО („НКЕО“) в зависимост от нивото на примесите (основно съдържанието на алдехиди). Пазарното проучване обаче потвърди, че не е необходимо по-нататъшно разделяне на съответния продуктов пазар според нивата на чистота на пречистения ЕО, тъй като само ВСЕО се продава на трети страни.
- (13) Комисията проучи също дали трябва да се направи разграничение между дългосрочните споразумения за доставка на ЕО за клиенти, чиито заводи са разположени на територията на обекта на доставчика на ЕО или на съседна на него територия и са свързани посредством тръбопровод („на площадка“), и за доставки за други клиенти („извън площадка“), обслужвани чрез други средства, като камиони или железопътен транспорт. Комисията установи, че съществуват някои разлики в ценовите нива, продължителността на договорите и закупените количества между двата начина на доставка. Въпреки това не беше необходимо Комисията да вземе решение по този въпрос предвид това, че транзакцията не би попречила в значителна степен на ефективната конкуренция, независимо от това дали доставките „на площадка“ и „извън площадка“ се считат за единствен или за два отделни пазара.

#### Етиленгликоли

- (14) Ineos твърди, че ГЕ съставляват отделен продуктов пазар, което съответства на предходно решение на Комисията <sup>(5)</sup>. В последващо решение <sup>(6)</sup> обаче Комисията отбеляза, че съображения, свързани с търсенето, може да наложат да се направи разграничение между различните видове ГЕ. Те са: моноетиленгликол („МЕГ“), диетиленгликол („ДЕГ“) и триетиленгликол („ТЕГ“). МЕГ представлява по-голямата част от производството (около 90 %), а останалата част от производството се разделя между ДЕГ (около 9 %) и ТЕГ (около 1 %).
- (15) В този случай болшинството от участниците на пазара сочат, че ГЕ трябва да бъдат допълнително сегментирани на три пазара — на МЕГ, ДЕГ и ТЕГ, защото те намират много различни приложения и в никаква степен не са взаимозаменяеми. От гледна точка на предлагането обаче МЕГ, ДЕГ и ТЕГ винаги се произвеждат заедно и винаги се произвеждат в много сходни пропорции.

<sup>(4)</sup> Дело COMP/M.2345 — Deutsche BP/Erdölchemie, 26 април 2001 г. и дело COMP/M.4005 — Ineos/Innovene, 9 декември 2005 г.

<sup>(5)</sup> Дело COMP/M.2345 — Deutsche BP/Erdölchemie, 26 април 2001 г.

<sup>(6)</sup> Дело COMP/M.3467 — Dow Chemicals/PIC/White Sands JV, 28 юни 2004 г.

Не беше взето окончателно решение относно точното пазарно определение, тъй като транзакцията не би попречила в значителна степен на ефективната конкуренция по отношение на ГЕ при което и да било от алтернативните определения на продуктовия пазар.

### Съответни географски пазари

#### Етиленов оксид

- (16) В предходни решения<sup>(7)</sup> Комисията е приела географското измерение на пазара на ЕО като безспорно обхващащ Западна Европа (определяна като ЕИП плюс Швейцария), въпреки че точното пазарно определение не беше твърдо установено. В този случай съответните производствени заводи се намират в Антверпен (Белгия), Лавера (Франция) и Дормаген (Германия). Ineos твърди, че пазарът обхваща цялото ЕИП, защото ЕО от тези заводи се транспортира на дълги разстояния (по данни на Ineos в някои случаи на повече от 1 000 км, въпреки че по-голямата част от доставките са на разстояние до 600 км). Въпреки това болшинството от клиентите и поне половината от конкурентите считат, че географският пазар е регионален. Разстоянията за транспортиране по вода изглежда са между 0 и 800 км, като по-голямата част от тях са между 0 и 600 км поради транспортните разходи и опасния характер на продукта.
- (17) Според ограниченията за разстоянието при транспортиране Комисията идентифицира възможните регионални пазари за ЕО, както следва: i) Обединеното кралство и Ирландия, ii) Скандинавските страни (Норвегия, Швеция и Финландия), iii) северозападната част на континентална Европа (Нидерландия, Дания, Белгия, Люксембург, Германия, Австрия, Централна и Северна Франция), iv) Средиземноморският басейн (Италия, Португалия, Южна Франция и Испания), и v) Централна и Източна Европа. В допълнение Комисията установи, че регионалните разлики в цените и ограничените търговски потоци изглежда потвърждават тази географска сегментация на пазара. Не беше необходимо обаче да се стига до точно определение на географския пазар за ЕО, тъй като Комисията установи, че транзакцията не би попречила в значителна степен на ефективната конкуренция на нито един възможен географски пазар (обхващащ цялото ЕИП или пазара на северозападната част на континентална Европа — единственият регионален пазар, на който оперират и двете страни).

#### Етиленгликоли

- (18) В съответствие с аргументите от предходни решения<sup>(8)</sup> Ineos твърди, че съответният географски пазар на ГЕ

обхваща поне Западна Европа и че дори е глобален. Това е така, защото ГЕ не са опасни продукти и поради това са лесни за транспортиране. Цените са сравними на световно равнище, а вносът в ЕИП, основно от Близкия изток и Русия, представлява около 13 % от общото потребление на ЕИП.

- (19) Огромното мнозинство от запитаните по време на пазарното проучване потвърдиха, че географският пазар обхваща поне ЕИП. Въпреки това, за целите на решението, не беше прието окончателно точно определение за пазара, тъй като транзакцията не би попречила в значителна степен на ефективната конкуренция на общия пазар или на съществена част от него, при което и да било от алтернативните определения на географския пазар.

## II. ОЦЕНКА

#### Етиленов оксид

- (20) Общият размер на пазара на ЕО в ЕИП, включително производството за вътрешна употреба, възлиза на около 3 000 килотона годишно. Търговският пазар представлява около 18 % от общата продукция, или около 560 килотона годишно, от които около 33 % по стойност представляват клиенти „на площадка“ и 67 % — клиенти „извън площадка“.
- (21) От гледна точка на пазарната структура транзакцията представлява сливане между два от тримата най-големи доставчици на ЕО, което води до общи пазарни дялове, възлизащи на над 45 % при каквото и да било приемливо определение на съответните продуктови и географски пазари на ЕО. Най-близкият конкурент на тази слята компания, Shell, представлява 15—25 % от общия търговски пазар както на доставките „на площадка“, така и на тези „извън площадка“. Всички останали конкуренти имат пазарни дялове от под 10 % (много са с дял от под 5 %) както за общите продажби, така и за продажбите „извън площадка“.
- (22) Като се има предвид обаче, че търговският пазар представлява доста малка част от общата продукция, относително малки промени на общата продукция може да окажат съществено въздействие върху търговския пазар. В резултат на това в своята оценка Комисията се съсредоточи върху значението на вътрешната употреба на ЕО от интегрираните производители и на нейното въздействие върху продажбите на трети страни. Комисията разгледа условията, свързани с предлагането на ЕО, и по-специално онези фактори, които могат да ограничат поведението на слятата компания на търговския пазар на ЕО.

<sup>(7)</sup> Дело COMP/M.2345 — Deutsche BP/Erdölchemie, 26 април 2001 г. и дело COMP/M.4005 — Ineos/Innovene, 9 декември 2005 г.

<sup>(8)</sup> Дело COMP/M.2345 — Deutsche BP/Erdölchemie, 26.4.2001 г., дело COMP/M.3467 — Dow chemicals/PIC/White Sands JV, 28 юни 2004 г.

- (23) За да направи това, Комисията установи основните аспекти, от които зависи наличността на ЕО на търговския пазар — производствените мощности за ЕО; пречиствателни мощности; низходящите употреби на ЕО, и по-специално разделянето на ГЕ и други употреби; стимулите за вътрешно използване на допълнителен ЕО и/или продажба на търговския пазар.
- (24) Първо Комисията прецени дали в момента конкурентите на страните имат достатъчни резервни мощности за ЕО, за да задоволят търговския пазар. В това отношение от решаващо значение са пречиствателните мощности, тъй като продажбите на търговския пазар са само на пречистен ЕО. Проучването показва, че въпреки че заводите на страните представляват значителна част от резервните пречиствателни мощности, резервните мощности на техните конкуренти са в състояние да ограничат антиконкурентното поведение на страните, тъй като те представляват значителни обеми в сравнение с относително малкия търговски пазар.
- (25) Освен това важна част от оценката на Комисията по настоящото дело беше съсредоточена върху връзката между производството на пречистен ЕО и производството на ГЕ. Намалването на производството на ГЕ може да даде възможност на интегрираните производители (онези, които произвеждат както ЕО, така и ГЕ) да увеличат своята продукция на пречистен ЕО. Тази връзка се основава на факта, че и за двата продукта се използва една и съща суровина (непречистен ЕО) и следователно при намаляване на производството на ГЕ ще се освободи непречистен ЕО, който би могъл да се използва за производството на допълнителни количества пречистен ЕО — при условие че има достатъчно пречиствателни мощности.
- (26) Ineos твърди, че МЕГ се използва като резервен продукт, позволяващ на производителите на ЕО да преминат от или към доставки на ЕО или други производни на ЕО в зависимост от пазарните условия. За да докаже това, Ineos предостави две иконометрични проучвания, показващи, че в миналото конкурентите на страните са били в състояние да увеличават производството си на пречистен ЕО за сметка на производството на гликоли, за да отговорят на прекъсване на производството в заводите на Ineos и BP Dormagen Business. Установено беше, че намаляването на продажбите на ЕО от страна на засегнатите заводи са били (до известна степен) компенсирани от увеличените продажби на ЕО от страна на конкурентите.
- (27) Комисията заключи, че въпреки че тези проучвания имат някои ограничения, те показват потенциала на тези конкуренти за противодействие на антиконкурентното поведение на слятата компания.
- (28) След това Комисията прецени приблизително колко голямо би могло да бъде това потенциално преминаване от гликоли към пречистен ЕО, отчитайки всички ограничения в мощностите. Комисията установи, че в случай на най-голямото предвиждано намаляване на производството на гликоли потенциалното преминаване от гликоли към пречистен ЕО може, в случай на едностранно увеличение на цената от страна на слятата компания, да произведе за търговския пазар на ЕО количества, които са значителни в сравнение с целия размер на този пазар в момента.
- (29) Комисията взе също предвид въздействието върху състоянието на пазара в Европа на новите мощности за производство на гликол, които ще влязат в експлоатация в Близкия изток и Азия. Тя установи, че тези нови производствени мощности за ЕО вероятно ще доведат до увеличаване на износа на ГЕ за ЕИП и в резултат на това може да се очаква намаляване на производството на ГЕ в ЕИП. Това на свой ред може да доведе до увеличаване на наличните количества на ЕО в ЕИП за продажба на трети страни и за вътрешно производство на други производни на ЕО.
- (30) Съответно Комисията счете за уместно да оцени въздействието на операцията в перспектива, т.е. по отношение на прогнозата и логично очакваното развитие в бъдеще.
- (31) Проучването на Комисията показва, че общите резервни мощности за производство на ЕО в ЕИП се очаква да нарастват през следващите години, а степента на оползотворяване се очаква да бъде по-ниска. Въпреки че резервните пречиствателни мощности се очаква да намалют в близко бъдеще, тъй като търговският пазар е сравнително малък и не се очаква да нарасне съществено в близко бъдеще, останалите резервни пречиствателни мощности все още могат да действат като ограничение за едностранното увеличение на цените от страна на слятата компания.
- (32) Освен това, за да се направи оценка на въздействието на очакваното увеличение на вноса на гликоли от Близкия изток за европейския търговски пазар на ЕО, бяха взети под внимание бъдещите икономически стимули за производителите на ЕО за снабдяване на търговския пазар. За да се компенсира предвиденият спад в потреблението на ЕО за гликолите и за да се поддържа степента на оползотворяване на производството на ЕО на възможно най-високото ниво, производителите на ЕО ще трябва да намерят други пазари, които да снабдяват с ЕО. Тъй като всички други производни на ЕО (освен гликолите) и търговският пазар изискват пречистен ЕО, европейските производители на ЕО ще имат стимул да увеличат настоящите си пречиствателни мощности.

- (33) Комисията установи, че разширяването на пречиствателните секции в производството на ЕО е по-евтино и често не е нужно да се съпровожда от други инвестиции в завода. Ако се предположи, че конкурентите ще имат възможност да увеличат настоящите си пречиствателни мощности, за да поемат очаквания спад в производството на гликоли, степента на това увеличение зависи от вътрешната употреба на ЕО от страна на производителите на ЕО за ПЕО, способността им да увеличат своите мощности за производство на ПЕО и стимулите им да използват ЕО вътрешно или да го продават на търговския пазар.
- (34) Проучването на Комисията показва, че в близко бъдеще мощностите за производство на ПЕО на интегрираните производители ще бъдат частично ограничени поради нараналото търсене на ПЕО. Увеличението на производствените мощности за ПЕО е по-скъпо и отнема повече време, отколкото увеличението на пречиствателните мощности за ЕО. Следователно не целят пречистен ЕО, освободен в резултат от намаляването на производството на гликоли в ЕИП, ще бъде поет от нараналото производство на ПЕО от страна на интегрираните производители. Вследствие на това той ще може да бъде предлаган на търговския пазар.
- (35) Следователно същественото възпрепятстване на ефективната конкуренция на търговския пазар на ЕО може да бъде отхвърлено. Потребителите на ЕО ще имат алтернативи по отношение на доставката, които ще са достатъчни да ограничат поведението на слятата компания.

#### Гликоли

- (36) Изчислено е, че световното производство и потребление на ГЕ възлиза на около 17 000 килотона годишно, от които производството в ЕИП е около 1 700 килотона

годишно за търсене от около 1 950 килотона годишно. Световното търсене през последните години е относително стабилно най-вече поради търсенето в Китай и Далечния изток на МEG, които се използват в производството на полиестерен текстил. Това на свой ред стимулира инвестициите в значителни нови мощности за ГЕ в Азия и Близкия изток, планирани да влязат в експлоатация през следващите няколко години.

- (37) Проучването на Комисията показва, че на глобалния търговски пазар пазарният дял на слятата компания не превишава 5 % за всяко възможно определение на продуктовия пазар. На търговския пазар в ЕИП като цяло пазарният дял на слятата компания не превишава 20 % от който и да било съответен продуктов пазар. Освен това слятата компания ще влезе в конкуренция с различни силни конкуренти, като BASF, MEGlobal, Sabic, Shell и Clariant, както и с вноса.
- (38) Предвид ограничения пазарен дял на слятата компания, наличието на значителни конкуренти със сравними или по-големи пазарни дялове и очаквания спад на производството на гликоли в Европа (в резултат от увеличения внос) Комисията заключи, че предложената транзакция не дава основания за загриженост за конкуренцията на пазара на ГЕ.

#### III. ИЗВОД

- (39) Поради посочените по-горе причини Комисията заключи, че предложената концентрация не пречи съществено на ефективната конкуренция на общия пазар или на съществена част от него, по-специално в резултат на създаване или засилване на господстващо положение. Ето защо концентрацията трябва да се обяви за съвместима с общия пазар в съответствие с член 8, параграф 1 от Регламента за сливанията и член 57 от Споразумението за ЕИП.